

SALDO BANK UAB SUOMEN SIVULIIKE – MÄÄRÄAIKAISEN TALLETUSTILIN YLEISET EHDOT

PALVELUNTARJOAJA

Saldo Bank UAB Suomen sivuliike (jäljempänä myös “Saldo Bank”)

Osoite: Saldo Bank UAB Suomen sivuliike,
Lautatarhankatu 6, 00580 Helsinki

Y-tunnus: 3273394-6

Puhelin: 010 190100

Sähköposti: asiakaspalvelu@saldo.com

Internet-sivut: www.saldo.com

Saldo Bank UAB Suomen sivuliike on ulkomaisen pankin sivuliike, joka on merkitty Patentti- ja rekisterihallituksen ylläpitämään kaupparekisteriin ja sen toimintaa valvoo valtuuksiensa puitteissa:

Liettuan keskuspankki (liett. Lietuvos bankas)

Gedimino pr. 6, LT-01103 Vilnius

Totorių g. 4, LT-01121 Vilnius (kirjeenvaihto)

Puhelin (kansainvälisille soittajille): +370 5 251 2763

<https://www.lb.lt/en/>

Finanssivalvonta

PL 103

00101 Helsinki

Puhelin: 09 183 51 (vaihde)

www.finanssivalvonta.fi

Kuluttaja-asiakkaiden osalta valvontaviranomaisena toimii myös kuluttaja-asiamies:

Kilpailu- ja kuluttajavirasto (KKV)

PL 5

00531 Helsinki

Puhelin: 029 505 3000 (vaihde)

www.kkv.fi

SALDO BANK UAB FINNISH BRANCH – GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR A FIXED-TERM DEPOSIT ACCOUNT

SERVICE PROVIDER

Saldo Bank UAB Finland Branch (hereinafter also “Saldo Bank”)

Address: Saldo Bank UAB Suomen sivuliike,
Lautatarhankatu 6, 00580 Helsinki

Business Identity Code: 3273394-6

Telephone: 010 190100

E-mail: asiakaspalvelu@saldo.com

Website: www.saldo.com

Saldo Bank UAB Finland Branch is a branch of a foreign bank and is entered in the Trade Register maintained by the Finnish Patent and Registration Office and its activities are supervised within the scope of its competences:

Bank of Lithuania (lt. Lietuvos bankas)

Gedimino pr. 6, LT-01103 Vilnius

Totorių g. 4, LT-01121 Vilnius (correspondence)

Telephone (for international callers): +370 5 251 2763,

info@lb.lt

Financial Supervisory Authority

P.O. Box 103

00101 Helsinki

Telephone: +358 9 183 51 (switchboard)

www.finanssivalvonta.fi

The Consumer Ombudsman also acts as a supervisory authority in relation to consumer customers:

Finnish Competition and Consumer Authority (FCCA)

P.O. Box 5

00531 Helsinki

Telephone: +358 2929 505 3000 (switchboard)

www.kkv.fi

1 SOVELTAMISALA

Näitä ehtoja sovelletaan määräaikaisten talletustilien tilisopimuksiin, ja yleiset ehdot ovat osa määräaikaisen talletustilin tilisopimusta. Mikäli määräaikaisen talletustilin erityiset ehdot poikkeavat määräaikaisen talletustilin yleisistä ehdoista, sovelletaan määräaikaisen talletustilin erityisiä ehtoja.

Jos erikielisten versioiden välillä on eroja, suomenkieliset ehdot ratkaisevat.

1 SCOPE OF APPLICATION

These Terms and Conditions apply to account agreements for fixed-term deposit accounts, and the General Terms and Conditions are part of the account agreement for a fixed-term deposit account. If the Special Terms and Conditions for a fixed-term deposit account differ from the General Terms and Conditions for a fixed-term deposit account, the Special Terms and Conditions shall apply.

If there are any discrepancies between the different language versions, the Finnish version shall prevail.

2 MÄÄRITELMÄT

- 2.1 Asiakkaalla** tarkoitetaan tilinomistajaa tai tilin käyttöön oikeutettua.
- 2.2 Etämyynnillä** tarkoitetaan tilannetta, kun sopimus tilistä tehdään etäviestintä käyttäen siten, että asiakas ei henkilökohtaisesti sopimusta tehtäessä tapaa Saldo Bankin edustajaa. Etämyynnistä ei ole kyse, kun asiointi Saldo Bankin verkkopalvelussa liittyy jo olemassa olevaan sopimukseen.
- 2.3 Talletustilillä tai tilillä** tarkoitetaan talletustiliä, jolle määräaikaistalletus tehdään.
- 2.4 Talletusajalla** tarkoitetaan kohdassa 6 määriteltyä aikaa, jolloin talletukselle maksetaan korkoa.
- 2.5 Talletuspäivällä** tarkoitetaan päivää, jona talletus on kirjattu pankin ilmoittamalle talletustilille.
- 2.6 Alustavalla talletusmäärällä** tilinavaajan ilmoittamaa tavoiteltua talletusta.
- 2.7 Talletustilisopimuksella** tarkoitetaan määräaikaisen talletustilin erityisiä ehtoja, palveluhinnastoa sekä näitä talletustilin yleisiä ehtoja.
- 2.8 Tilinavaaja** on henkilö, joka tekee pankin kanssa sopimuksen tilin avaamisesta omasta tai tilinomistajan puolesta.
- 2.9 Tilinomistajalla** tarkoitetaan henkilöä, jolle pankki on velkaa tilillä olevat varat ja joka voi määrätä talletustilistä ja talletustilillä olevista varoista haluamallaan tavalla, jollei jäljempänä toisin todeta. Tilinomistajia voi olla vain yksi.
- 2.10 Tilin käyttöön oikeutetulla** tarkoitetaan tilin käyttöön oikeutettua henkilöä, jonka oikeus määrätä tilistä näiden ehtojen kohdan 5 mukaisesti perustuu lailliseen edustukseen tai tilinomistajan antamaan valtuutukseen.

2 DEFINITIONS

- 2.1 Customer** means the account holder or the person entitled to use the account.
- 2.2 Distance selling** means a situation where an agreement for an account is concluded by means of remote communication in such a way that the customer does not personally meet a representative of Saldo when concluding the agreement. Distance selling does not apply when the transaction on the Saldo online service is related to an existing contract.
- 2.3 Deposit account or account** means the deposit account into which a fixed-term deposit is made.
- 2.4 Deposit term** means the term subject to interest payments defined in Section 6.
- 2.5 Date of deposit** means the date on which the deposit has been credited on the deposit account notified by the bank.
- 2.6 Initial deposit amount** means the target deposit amount notified by the account opener.
- 2.7 Deposit account agreement** means the Special Terms and Conditions for a fixed-term deposit account, the list of service charges and fees and these General Terms and Conditions for a deposit account.
- 2.8 Account opener** is a person who concludes an agreement with the bank to open an account for themselves or on behalf of the account holder.
- 2.9 Account holder** means the person to whom the funds in the account are owed by the bank and who may control the deposit account and the funds in the deposit account in any manner they wish, unless otherwise stated below. There may be one account holder only.

2.11 Pankilla Saldo Bank UAB Suomen sivuliikettä.

2.12 Pankkipäivällä tarkoitetaan viikonpäiviä maanantaista perjantaihin pois lukien suomalaiset pyhäpäivät, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä sekä joulukuun ja juhannusaatto ja päivä, jota muutoin ei ole pidettävä pankkipäivänä.

2.13 Pysyvällä tavalla ilmoittamisella tiedon antamista Saldo Bankin kirjautumisen vaativassa verkkopalvelussa tai kirjallista ilmoitusta.

3 TALLETUSTILISOPIMUKSEN TEKEMINEN JA TILIN AVAAMINEN

3.1 Määräaikainen talletustilisopimus

Määräaikaisen talletustilin erityisissä ehdoissa sovitaan seuraavista asioista:

- talletuksen vähimmäismäärä
- alustava talletusmäärä eli talletuksen enimmäismäärä
- talletustilin avauspäivä
- talletuksen kesto
- korkoprosentti
- muut asiat, joista näiden talletustilin yleisten ehtojen nojalla voidaan sopia.

3.2 Tilisopimuksen tekeminen

Tilinavaaja ja pankki tekevät talletustilisopimuksen etäviestintä käyttäen sähköisesti siten, että tilinavaaja allekirjoittaa sopimuksen sähköisesti pankin hyväksymällä tavalla.

Pääsääntöisesti tilin avaa tilinomistaja. Myös

2.10 Person entitled to use the account means the person entitled to use the account, whose right to control the account in accordance with these Terms and Conditions Section 5 is based on legal representation or on authorisation granted by the account holder.

2.11 Bank means Saldo Bank UAB Finland Branch.

2.12 Banking day means days of the week from Monday to Friday, excluding Finnish public holidays, Independence Day, First of May, Christmas Eve, Midsummer Eve and any day that is not otherwise considered a banking day.

2.13 Informing in a durable medium means the provision of information on the online service of Saldo which requires logging in or written notification.

3 CONCLUSION OF A DEPOSIT ACCOUNT AGREEMENT AND OPENING OF AN ACCOUNT

3.1 Fixed-term deposit account agreement

The Special Terms and Conditions for a fixed-term deposit account include the following information:

- minimum deposit amount
- initial deposit amount, maximum deposit amount
- opening date of the deposit account
- maturity date of the deposit
- interest rate
- other matters that may be agreed under these General Terms and Conditions.

3.2 Conclusion of an account agreement

The account opener and the bank conclude the deposit account agreement by electronic means using remote communication, with the account opener signing the agreement electronically in a manner approved by the bank.

tilinomistajan laillinen edustaja voi sopia pankin kanssa tilin avaamisesta tilinomistajalle.

3.3 Hoitotili

Määräaikaistalletuksen tekemistä varten tilinomistajalla tulee olla avattavan talletustilin lisäksi erillinen maksutili (ns. hoitotili), johon pankki siirtää koron talletusajan päätyttyä. Hoitotilin tulee olla suomalaisessa luottolaitoksessa. Jos korkoa ei voida siirtää kyseiselle hoitotilille pankista riippumattomasta syystä, pankilla on oikeus säilyttää varoja tilinomistajan lukuun. Varoille ei makseta korkoa.

3.4 Pankille annettavat tiedot

Pankille on annettava kulloinkin voimassa olevan lainsäädännön sekä pankin erikseen edellyttämät tiedot.

Tilinavaaja on velvollinen antamaan pankille tiedot tilinomistajasta. Tilinomistaja on velvollinen antamaan pankille tiedot henkilöistä, joilla on oikeus käyttää tiliä. Tilin käyttöön oikeutettu on velvollinen antamaan itseään koskevat tiedot. Lisäksi pankille on sen pyynnöstä annettava nimikirjoitusnäyte.

Jos edellä mainitut tiedot on annettu pankille jo aiemmassa yhteydessä, pankilla on oikeus käyttää kyseisiä tietoja.

Tilinomistaja ja tilin käyttöön oikeutettu ovat velvollisia ilmoittamaan pankille pankin kulloinkin edellyttämät tiedot, kuten nimi, osoite, henkilötunnus tai muu virallinen tunnus, tieto mahdollisesta verovelvollisuudesta ulkomaille ja kyseisen maan verotunnus.

Pankilla on myös oikeus hankkia tiedot Digi- ja väestötietovirastosta tai muista viranomaisten ylläpitämistä julkisista rekistereistä taikka muista luotettavista lähteistä.

Pankki ei vastaa vahingosta, joka aiheutuu siitä, että tilinomistaja tai tilin käyttöön oikeutettu ovat jättäneet

As a rule, the account is opened by the account holder. The account holder's legal representative may also agree with the bank to open an account for the account holder.

3.3 Management account

In order to make a fixed-term deposit, the account holder shall have a separate payment account (so-called management account) in addition to the deposit account, to which the bank transfers the interest after the end of the deposit term. The management account shall be held with a Finnish credit institution. If the interest cannot be transferred to this management account for reasons beyond the bank's control, the bank is entitled to hold the funds on behalf of the account holder. No interest is paid on the funds.

3.4 Information required by the bank

The bank must be provided with information required by the legislation in force at the time and with information required by the bank itself.

The account opener is obliged to provide the bank with information on the account holder. The account holder is obliged to provide the bank with information on the persons entitled to use the account. The person entitled to use the account is obliged to provide information about themselves. In addition, a specimen signature must be provided to the bank at its request.

If the above information has already been provided to the bank, the bank is entitled to use it.

The account holder and the person entitled to use the account are obliged to provide the bank with the information required by the bank, such as name, address, personal identification number or other official identification, information on any foreign tax liability and a tax identification number in respect of the country concerned.

ilmoittamatta pankille muutoksista edellä mainituissa tiedoissa. Mikäli tilinomistaja haluaa saada postinsa johonkin muuhun kuin siihen osoitteeseen, joka hänellä on väestötietojärjestelmässä tai muussa julkisessa rekisterissä, on tästä nimenomaisesti ilmoitettava pankille.

4 TILINOMISTAJAN OIKEUDET

Tilinomistaja määrää määräaikaisesta talletustilistä. Tilinomistaja voi päättää talletustiliä koskevista asioista määräaikaisen talletustilin erityisten ja yleisten ehtojen rajoissa sekä sopia pankin kanssa talletustilisopimuksen muutoksista tai talletustilin lopettamisesta.

5 TILIN KÄYTTÖÖN OIKEUTETUN OIKEUDET

The bank also has the right to obtain information from the Digital and Population Data Services Agency or from other public registers maintained by authorities or from other reliable sources.

The bank is not liable for any damage caused by the failure of the account holder or the person entitled to use the account to notify the bank of any changes to the above information. If the account holder wishes to receive their mail at an address other than the address they have in the civil register or other public register, they must expressly inform the bank.

4 RIGHTS OF THE ACCOUNT HOLDER

The account holder controls the fixed-term deposit account. The account holder may decide on matters relating to the deposit account within the limits of the Special and General Terms and Conditions and may agree with the bank on amendments to the deposit account agreement or termination of the deposit account.

5 RIGHTS OF A PERSON ENTITLED TO USE THE ACCOUNT

5.1 Laillisen edustajan oikeudet

Tilinomistajan laillinen edustaja (edunvalvoja) määrää talletustilistä kuten tilinomistaja. Jos edunvalvoja on useita, määräävät he talletustilistä ja tekevät talletustiliä koskevia päätöksiä yhdessä, elleivät edunvalvojat ja pankki ole toisin sopineet tai edunvalvojen tehtäviä ei ole viranomaisen päätöksellä eriytetty.

5.2 Talletustilin käyttöön valtuutetun oikeudet

Tilin käyttöön valtuutettu voi pankin suostumuksella ja näiden yleisten ehtojen mukaisesti käyttää talletustiliä, määrätä talletustilistä ja saada tietoja tilitapahtumista tilinomistajan antaman yksilöidyn valtakirjan mukaisen valtuutuksen rajoissa. Valtuutettu ei voi siirtää valtuutusta edelleen muulle henkilölle, ellei valtakirjassa ole toisin määrätty.

5.1. Rights of a legal representative

The account holder's legal representative (guardian) controls the deposit account in the same way as the account holder. If there is more than one guardian, they shall jointly manage and take decisions on the deposit account, unless the guardians and the bank have agreed otherwise, or the guardians' functions have not been separated by a decision of an authority.

5.2 Rights of a person authorised to use the deposit account

With the bank's consent and in accordance with these General Terms and Conditions, the person authorised to use the account may use the deposit account, control the deposit account and obtain information on account transactions within the specified power of attorney granted by the account holder. The person authorised to use the deposit account may not subdelegate the authorisation to any other person, unless otherwise provided in the specified power of attorney.

6 TALLETTAMINEN JA TALLETUSAIKA

Talletusaika sovitaan talletustilisopimuksen tekemisen yhteydessä. Mikäli talletus uusiutuu näiden ehtojen kohdan 8 mukaisesti, alkaa uusi talletusaika.

Talletus tulee tehdä kymmenen (10) päivän kuluessa talletustilin avauspäivästä ("kymmenen päivän odotusaika"). Talletus katsotaan tehdyksi, kun talletus on kirjautunut pankin ilmoittamalle talletustilille. Talletusaika määräytyy seuraavasti:

- Mikäli talletustilille talletetaan kerralla alustavan talletusmäärän suuruinen summa, alkaa talletusaika kulua talletuspäivästä.
- Mikäli talletustilille talletetaan kymmenen päivän odotusajan alustavaa talletusmäärää pienempi summa, alkaa talletusaika kulua kymmenen päivän odotusajasta seuraavasta päivästä.
- Mikäli talletustilille talletetaan kymmenen päivän odotusajan alustavan talletusmäärän suuruinen summa pienemmissä erissä, alkaa talletusaika kulua, kun koko alustava talletusmäärä on kirjattu pankin ilmoittamalle talletustilille.
- Mikäli talletustilille talletetaan suurempi summa kuin alustava talletusmäärä, alkaa talletusaika kulua talletuspäivästä. Alustavan talletusmäärän ylittävä osuus palautetaan kohdassa 3.3. tarkoitetulle hoitotilille.

6 MAKING A DEPOSIT AND DEPOSIT TERM

The deposit term is agreed when the deposit account agreement is concluded. If a deposit is renewed in accordance with section 8 of these Terms and Conditions, a new deposit term will commence.

The deposit shall be made within ten (10) days from the opening date of the deposit account ("ten days waiting period"). The deposit is considered to have been made when the deposit has been credited to the deposit account notified by the bank. The deposit term is determined as follows:

- In case an amount equal to the initial deposit amount is deposited to the deposit account at once, the deposit term shall commence from the date of deposit.
- In case an amount smaller than the initial deposit amount is deposited to the deposit account during the ten days waiting period, the deposit term shall commence from the day following the ten days waiting period.
- In case an amount equal to the initial deposit amount is deposited to the deposit account in smaller amounts during the ten days waiting period, the deposit term shall commence from the date when the whole initial deposit amount is credited to the deposit account notified by the bank.
- In case an amount larger than the initial deposit amount is deposited to the deposit account, the deposit term shall commence from the date of deposit. The amount exceeding the initial deposit amount shall be returned to the management account defined in Section 3.3.

7 VÄHIMMÄIS- JA ENIMMÄISTALLETUS

Mahdollinen vähimmäistalletus ja enimmäistalletus ilmoitetaan määräaikaisen talletustilin erityisissä ehdoissa. Alustavan talletusmäärän tulee olla vähintään vähimmäistalletuksen ja enintään enimmäistalletuksen suuruinen.

Jos tilinomistajan tekemä talletus alittaa pankin asettaman vähimmäistalletuksen rajan, pankilla on oikeus sulkea talletustili ja palauttaa talletettu pääoma kohdassa 3.3 tarkoitetulle tilinomistajan hoitotilille. Tilinomistajalle lähetetään ilmoitus talletustilin sulkemisesta.

Jos tilinomistajan tekemä talletus ylittää alustavan talletusmäärän, pankilla on oikeus palauttaa yli menevä osuus kohdassa 3.3 tarkoitetulle tilinomistajan hoitotilille.

8 TALLETUKSEN ERÄÄNTYMINEN JA VAROJEN NOSTAMINEN

8.1 Eräpäivä

Määräaikaistalletus erääntyy, ja siihen kohdistuvan koron laskeminen lakkaa eräpäivänä. Mikäli eräpäivä ei ole pankkipäivä, talletuksen pääoma ja siihen kertynyt korko ovat nostettavissa tai käytettävissä tallettajan toimesta seuraavana pankkipäivänä.

8.2 Valinta automaattisesta uusimisesta

Tallettaja voi tämän sopimuksen solmimisen yhteydessä tai milloin tahansa ennen eräpäivää valita, uusitaanko määräaikaistalletus automaattisesti eräpäivänä.

Tallettaja voi muuttaa päätöstään automaattisesta uusimisesta milloin tahansa ennen eräpäivää ilmoittamalla siitä pankin tarjoamien kanavien tai järjestelmien kautta.

7 MINIMUM AND MAXIMUM DEPOSIT

The minimum and maximum deposit will be indicated in the Special Terms and Conditions for a fixed-term deposit account. The initial deposit amount shall be no less than the minimum deposit and not exceeding the maximum deposit.

If the deposit made by the account holder falls below the minimum deposit limit set by the bank, the bank has the right to close the deposit account and return the deposited funds to the account holder's management account as referred to in Section 3.3. The account holder will be notified of the closure of the deposit account.

If the deposit made by the account holder exceeds the initial deposit amount, the bank has the right to return the excess amount to the account holder's management account referred to in Section 3.3.

8 MATURITY OF THE DEPOSIT AND WITHDRAWAL OF FUNDS

8.1 Maturity Date

The Fixed-Term Deposit shall mature, and the calculation of interest thereon shall cease, on the date specified as the Maturity Date. Should the Maturity Date fall on a day that is not a Banking Day, the Principal Amount and any accrued interest thereon shall become available for withdrawal or disposition by the Depositor on the next succeeding Banking Day.

8.2 Election Regarding Automatic Renewal

Upon entering into this Agreement, or at any time prior to the Maturity Date, the Depositor can elect whether the Fixed-Term Deposit shall be subject to automatic renewal upon reaching the Maturity Date.

The Depositor may modify their election regarding Automatic Renewal at any time prior to the Maturity

8.3 Menettely eräpäivänä, mikäli automaattinen uusiminen on valittu

Eräpäivänä talletuksen pääoma sijoitetaan automaattisesti uudelleen uuteen määräaikaistalletukseen. Laina-aika on sama, kuin alkuperäinen, ellei pankki ole toisin ilmoittanut ennen eräpäivää.

Alkuperäiseltä kaudelta kertynyt korko maksetaan tallettajan hoitotilille eräpäivänä tai pian sen jälkeen.

Pankki ilmoittaa tallettajalle uusinnan onnistumisesta ja vahvistaa uusitulle talletukselle sovelletun koron. Uusi korko määräytyy kohdan 8.5 mukaisesti.

Automaattisesta uusimisesta huolimatta tallettajalla on oikeus peruuttaa uusittu talletus kolmenkymmenen (30) kalenteripäivän kuluessa eräpäivästä. Peruutuksesta on ilmoitettava pankille peruutusajan kuluessa.

Mikäli tallettaja käyttää peruutusoikeuttaan peruutusaikana, pankki palauttaa uusitun talletuksen pääoman tallettajan hoitotilille. Tälle ajalle (alkaen alkuperäisestä eräpäivästä peruutuspäivään) ei makseta korkoa.

Date by providing notice to the Bank through the designated channels or systems provided by the Bank.

8.3 Procedure upon Maturity, if Automatic Renewal Elected

On the Maturity Date, the Principal Amount of the maturing Fixed-Term Deposit shall be automatically reinvested into a new Fixed-Term Deposit for a term equivalent to the original term, unless otherwise specified by the Bank in any notification prior to maturity.

Interest accrued on the Principal Amount during the original term shall be disbursed to the Depositor's designated settlement account on or shortly after the Maturity Date.

The Bank shall inform the Depositor of the successful renewal and shall confirm the specific Renewal Interest Rate applied to the Renewed Deposit. This Renewal Interest Rate shall be determined in accordance with Clause 8.5 herein.

Notwithstanding the automatic renewal, the Depositor retains the right to cancel the Renewed Deposit within a period of thirty (30) calendar days commencing on the Maturity Date. Notice of cancellation must be provided to the Bank within this Cancellation Period.

Should the Depositor exercise the right to cancel within the Cancellation Period, the Bank shall return the Principal Amount of the Renewed Deposit to the Depositor's designated settlement account. No interest shall be accrued or payable on the Principal Amount for the period between the start of the Renewed Deposit term (i.e., the original Maturity Date) and the date of cancellation.

8.4 Menettely eräpäivänä, mikäli automaattista uusimista ei ole valittu

Määräaikaistalletus erääntyy ja päättyy eräpäivänä.

Pankki maksaa pääoman ja kertyneen koron tallettajan hoitotilille eräpäivänä tai pian sen jälkeen.

Pankki ilmoittaa tallettajalle, että määräaikaistalletus on erääntynyt ja varat (pääoma ja kertynyt korko) on maksettu.

8.5 Koron määrittäminen

Selvennyksenä todetaan, että jos määräaikaistalletus uusitaan kohdan 8.3 mukaisesti, uusitulle talletukselle sovellettava korko on se korko, jonka pankki ilmoittaa verkkosivuillaan. Tämä korko voi poiketa alkuperäisellä kaudella sovelletusta korosta. Tallettaja hyväksyy, että hänen vastuullaan on tarkistaa uusituille talletuksille sovellettavat korot pankin verkkosivuilta eräpäivän yhteydessä, mikäli hän haluaa tietää talletukseensa sovellettavan koron.

9 TALLETUSTILIN LOPETTAMINEN ENNEN ERÄPÄIVÄÄ

Talletustili erääntyy sovittuna eräpäivänä. Tilinomistajalla tai pankilla ei ole oikeutta lopettaa määräaikaista talletustiliä ennen sovittua talletuksen eräpäivää, ellei toisin kirjallisesti sovita.

Asiakkaan kuolemaa koskevissa tilanteissa kuolinpesän vaatimuksesta voidaan alkanut määräaikaistalletusjakso purkaa ennen sen erääntymistä. Näissä tilanteissa suoritetaan asiakkaalle pääoma mutta ei kyseiseltä jaksolta kertynyttä korkoa.

8.4 Procedure upon Maturity, if Automatic Renewal Not Elected

On the Maturity Date, the Fixed-Term Deposit shall mature and terminate.

The Bank shall pay the Principal Amount, together with all interest accrued thereon up to the Maturity Date, to the Depositor's designated settlement account on or shortly after the Maturity Date (or the next succeeding Banking Day if the Maturity Date is not a Banking Day).

The Bank shall inform the Depositor that the Fixed-Term Deposit has matured and the funds (Principal plus accrued interest) have been disbursed.

8.5 Determination of Renewal Interest Rate

For the avoidance of doubt, where a Fixed-Term Deposit is renewed pursuant to Clause 8.3, the interest rate applicable to the Renewed Deposit shall be the rate specified by the Bank on its official website. This Renewal Interest Rate may differ from the interest rate applied during the original term. The Depositor acknowledges that it is their responsibility to check the Bank's published rates for renewed deposits on or around the Maturity Date if they wish to ascertain the Renewal Interest Rate applicable to their specific deposit renewal.

9 TERMINATION OF THE DEPOSIT ACCOUNT BEFORE THE MATURITY DATE

The deposit account matures on the agreed due date. Unless otherwise agreed in writing, neither the Account Holder nor the Bank has the right to terminate a fixed-term deposit account before the agreed maturity date of the deposit.

In the event of the death of the customer, the term deposit period that has started may be terminated before its maturity date at the request of the estate. In such circumstances, the principal but not the interest

accrued for the period in question will be paid to the customer.

10 MÄÄRÄAIKAISELLE TALLETUKSELLE MAKSETTAVA KORKO

10.1 Koron laskeminen

Talletuskorko on kiinteä ja muuttumaton koko määräaikaisen talletustilisopimuksen mukaisen talletusajan. Talletuskorko lasketaan talletusajan jokaisen päivän saldolle kuitenkin mukaan lukematta eräpäivää. Määräaikaiselle talletukselle maksettavasta talletuskorosta sovitaan määräaikaisen talletustilin erityisissä ehdoissa. Korkoa ei lasketa alustavan talletusmäärän ylittävälle talletukselle.

Korko lasketaan todellisten korkopäivien mukaan käyttäen jakajana lukua 365.

10.2 Koron maksu

Korko maksetaan määräaikaisen talletuksen eräpäivänä, tai viimeistään seitsemän (7) päivän kuluessa eräpäivästä tilinomistajan kohdassa 3.3 tarkoitetulle hoitotilille. Koron määrän hyvityksessä otetaan huomioon tilinomistajaa koskevat lainmukaiset verot ja maksut sekä pankin mahdolliset palveluhinnaston mukaiset maksut ja palkkiot.

11 TILITAPAHTUMAT

Pankki merkitsee talletuksen pääoman, sen muutokset ja muut talletustilitapahtumat talletustilikirjanpitoonsa, jota on kulloinkin pidettävä luotettavana näyttönä tilinomistajan tiliasemasta, jollei tilinomistaja muuta todista.

12 MAKSUT JA PALKKIOT

10 INTEREST PAYABLE ON A FIXED-TERM DEPOSIT

10.1 Calculation of interest

The deposit interest rate is fixed and invariable throughout the whole deposit term under the fixed-term deposit agreement. The deposit interest is calculated on the balance of each day of the deposit term, excluding the maturity date. The deposit interest rate payable on a fixed-term deposit is agreed in the Special Terms and Conditions for a fixed-term deposit account. No interest is calculated on the deposit amount exceeding the initial deposit amount.

Interest is calculated based on the actual interest days, using 365 as the divisor.

10.2 Payment of interest

The interest shall be paid on the maturity date of the fixed-term deposit, or at the latest within seven (7) days from the maturity date, to the account holder's settlement account referred to in Clause 3.3. Any statutory taxes and charges applicable to the account holder and any fees and charges set out in the list of service charges and fees shall be taken into account when crediting the interest.

11 TRANSACTIONS

The bank records the deposit capital, changes in the deposit capital and other deposit account transactions in its deposit account records, which shall be regarded as reliable evidence of the account holder's account balance at any given time, unless the account holder proves otherwise.

12 FEES AND CHARGES

Tilinomistaja on velvollinen maksamaan talletustilin avaamiseen, käyttöön, ylläpitoon, purkamiseen ja pankin lähettämiin ilmoituksiin liittyvät maksut ja palkkiot, joiden määrät ilmenevät pankin kulloinkin voimassa olevasta palveluhinnastosta.

Kulloinkin voimassa oleva palveluhinnasto on saatavilla pankin verkkosivuilla.

Tilinomistaja on velvollinen maksamaan pankin saatavalle kertyneen mahdollisen viivästyskoron ja muut saatavan perimisestä aiheutuvat maksut ja palkkiot.

Pankilla on oikeus veloittaa talletustiliä näiden ehtojen tai muun sopimuksen tai sitoumuksen mukaisesti.

13 PANTTAUS

Tilinomistaja voi pantata talletustilillä olevat varat. Pantinsaajan on oikeutensa turvaamiseksi ilmoitettava pankille panttauksesta.

Tilisopimus, tiliote tai tilillepanosta mahdollisesti annettu kuitti eivät ole saamistodisteita, jotka oikeuttaisivat talletustilin tai talletustilillä olevien varojen käyttöön, eikä edellä mainittuja asiakirjoja voida pantata eikä siirtää.

14 TALLETUSTILISOPIMUKSEN MUUTTAMINEN

Pankki voi muuttaa näitä määräaikaisten talletuksen erityisiä ehtoja, yleisiä ehtoja sekä palveluhinnastoa. Muutos tulee voimaan pankin ilmoittamasta ajankohdasta lukien, kuitenkin aikaisintaan kahden (2), kuukauden kuluttua ilmoituksen toimitamisesta tilinomistajalle.

The account holder is obliged to pay the fees and charges related to the opening, use, maintenance, and termination of the deposit account as well as fees and charges related to notifications sent by the bank, the amounts of which are specified in the bank's list of service charges and fees.

The current list of service charges and fees is available on the bank's website.

The account holder is liable to pay any possible default interest accrued on the bank's receivable and any other fees and charges incurred in the collection of the receivable.

The bank is entitled to debit the deposit account in accordance with these Terms and Conditions or any other agreement or commitment.

13 PLEDGE

The account holder can pledge the funds in the deposit account. The pledgee must inform the bank of the pledge in order to protect their right.

The account agreement, the account statement or any receipt for the deposit do not constitute certificates of claim entitling to the use of the deposit account or the funds held in the deposit account, and the above-mentioned documents may not be pledged or transferred.

14 AMENDMENT OF THE DEPOSIT ACCOUNT AGREEMENT

The bank may amend these Special Terms and Conditions and General Terms and Conditions for a fixed-term deposit as well as the list of service charges and fees. The amendment shall take effect on the date notified by the bank, but no earlier than two (2) months from the sending of the notification to the account holder.

Sopimus jatkuu muutetun sisältöisenä, jollei tilinomistaja muutosten ilmoitettuun voimaantulopäivään mennessä ilmoita kirjallisesti tai sähköisesti Saldo Bankin kirjautumisen vaativassa verkkopalvelussa pankille vastustavansa muutosta. Jos asiakas vastustaa muutosta, noudatetaan talletuksessa eräpäivään asti ennen muutosilmoituksen lähettämistä voimassa olleita ehtoja.

Pankilla on lisäksi oikeus uuden talletusajan alkaessa muuttaa määräaikaisen talletustilisopimuksen ehtoja. Pankki ilmoittaa tällaisesta muutoksesta näiden ehtojen kohdan [16.1] mukaisella tavalla. Muutetut määräaikaisen talletustilisopimuksen ehdot tulevat voimaan pankin ilmoittamasta ajankohdasta lukien, kuitenkin aikaisintaan sen talletusajan alusta, joka lähinnä alkaa kuukauden kuluttua siitä, kun tilinomistajan katsotaan saaneen muutoksesta tiedon.

15 PANKIN OIKEUS RAJOITTAA TALLETUSTILIN KÄYTTÖÄ

15.1 Pankin oikeus olla hyväksymättä tilin käyttöä

Pankilla on oikeus olla hyväksymättä tilin käyttöä, jos

- pankille ei ole toimitettu kohdassa 3.5 tarkoitettuja tietoja tai pankin lain tai viranomaisen määräyksen perusteella pyytämiä tietoja,
- tilinomistajaa tai talletustilin käyttöön oikeutettua ei ole tunnistettu pankin edellyttämällä tavalla tai tilinomistaja tai talletustilin käyttöön oikeutettu ei pysty luotettavasti todistamaan henkilöllisyyttään,
- valtuutus ei täytä pankin sille asettamia vaatimuksia,

The agreement will continue as amended unless the account holder notifies the bank in writing or electronically via Saldo Bank's online service which requires logging in by the notified effective date of the amendments that they object to the amendment. If the customer objects to the amendment, the deposit will be subject to the Terms and Conditions in force prior to the date on which the notification of amendment was sent until the maturity date of the deposit.

The bank also has the right to amend the Terms and Conditions for the fixed-term deposit account agreement at the beginning of a new deposit term. The bank shall notify of such amendment in accordance with paragraph 16.1 of these Terms and Conditions. The amended Terms and Conditions for the fixed-term deposit account agreement shall enter into force from the date notified by the bank, but no earlier than from the beginning of the deposit term which begins closest to one month after the account holder is deemed to have been informed of the amendment.

15 BANK'S RIGHT TO RESTRICT THE USE OF THE DEPOSIT ACCOUNT

15.1 Bank's right not to approve the use of the account

The bank has the right not to approve the use of the account if

- the bank has not been provided with the information referred to in section 3.5 or with the information requested by the bank based on law or an order by an authority,
- the account holder or the person entitled to use the deposit account has not been identified in the manner required by the bank or the account holder or the person entitled to use the deposit account cannot reliably prove their identity,

- talletustilin käyttö on suoraan tai välillisesti vastoin Euroopan unionin tai Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston asettamia taloudellisia tai muita pakotteita, tai koti- tai ulkomaisten viranomaisten tai muiden vastaavien tahojen, kuten OFAC:n (Office of Foreign Assets Control), julkaisemia pakotteita, tiedotteita tai määräyksiä; tai
- pankilla on muutoin syytä epäillä talletustilin käytön oikeellisuutta.

15.2 Pankin oikeus sulkea tili

Pankilla on oikeus sulkea tili, jos

- tilinomistajaa koskeva yrityssaneeraus- tai velkajärjestelyhakemus on jätetty tuomioistuimeen tai tilinomistaja asetetaan konkurssiin tai selvitystilaan,
- tilinomistajalle määrätään edunvalvoja,
- lain mukaiset kuittausedellytykset ovat täyttyneet,
- talletustiliin liittyvät maksut ja palkkiot ovat suorittamatta,
- tilinomistajaan, tilin käyttöön oikeutettuun tai tilin varoihin kohdistuu suoraan tai välillisesti Euroopan unionin tai Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston asettamia taloudellisia tai muita pakotteita, tai koti- tai ulkomaisten viranomaisten tai muiden vastaavien tahojen, kuten OFAC:n (Office of Foreign Assets Control), julkaisemia pakotteita, tiedotteita tai määräyksiä,
- pankilla on syytä epäillä talletustilin väärinkäyttöä tai talletustilin käytön

- the authorisation does not meet the requirements set by the bank,
- the use of the deposit account is in direct or indirect violation of economic or other sanctions imposed by the European Union or the United Nations Security Council, or sanctions, notices or orders issued by domestic or foreign authorities or corresponding parties, such as the Office of Foreign Assets Control (OFAC); or
- the bank has any other reason to doubt the validity of the use of the deposit account.

15.2 Bank's right to close the account

The bank has the right to close the account if

- a petition for corporate restructuring or debt adjustment concerning the account holder has been submitted to a court of justice or the account holder has been placed in bankruptcy or liquidation,
- a guardian is appointed for the account holder,
- the legal requirements for set-off have been met,
- fees and charges relating to the deposit account are outstanding,
- the account holder, the person entitled to use the account or the assets of the account are subject, directly or indirectly, to economic or other sanctions imposed by the European Union or the United Nations Security Council, or to sanctions, notices or orders issued by domestic or foreign authorities or other corresponding parties, such as the Office of Foreign Assets Control (OFAC),
- the bank has reason to suspect misuse of the

oikeellisuutta; tai

- tilin sulkeminen perustuu viranomaisen määräykseen.

Pankki ilmoittaa tilinomistajalle tilin sulkemisesta jälkikäteen, mikäli ilmoittamista ei ole laissa kielletty.

16 PANKIN JA ASIAKKAAN VÄLINEN VIESTINTÄ

16.1 Talletustiliä koskevat ilmoitukset

Pankki voi lähettää talletustilisopimukseen perustuvat ilmoitukset ja vastaukset asiakkaan mahdollisiin valitukseen sähköisesti Saldo Bankin kirjautumisen vaativassa verkkopalvelussa tai muun pankin tarjoaman suojatun sähköisen palvelun tai sähköpostin välityksellä, tai, mikäli tämä ei ole mahdollista kirjallisesti asiakkaan ilmoittamaan osoitteeseen. Edellä tarkoitetuista ilmoituksista tai vastauksista voidaan lähettää asiakkaalle lisäksi heräte esimerkiksi sähköpostilla tai tekstiviestillä.

Sähköisesti annetun ilmoituksen katsotaan tulleen asiakkaan tietoon ilmoituksen lähettämistä seuraavana päivänä. Kun pankki lähettää tässä sopimuksessa tarkoitetun ilmoituksen kirjallisesti postitse, katsotaan ilmoituksen tulleen asiakkaan tietoon viimeistään seitsemäntenä (7). päivänä sen lähettämisestä.

16.2 Asiakkaan yhteydenotot

Asiakkaan tulee käyttää yhteydenotoissa pankkiin ensisijaisesti Saldo Bankin kirjautumisen vaatimaan verkkopalveluun sisältyvää viestitoimintoa tai muuta pankin tarjoamaa suojattua sähköistä palvelua tai sähköpostia, tai, mikäli tämä ei ole mahdollista, lähettää ilmoitukset kirjallisesti Pankin näiden yleisten ehtojen alussa annettuun osoitteeseen.

Pankin katsotaan saaneen tiedon sähköisesti lähetetystä ilmoituksesta, kun se on pankin saatavilla ja postitse

deposit account or the validity of the use of the deposit account; or

- the account is closed by order of an authority.

The bank shall notify the account holder of the account closure afterwards, unless such notification is prohibited by law.

16 COMMUNICATION BETWEEN THE BANK AND THE CUSTOMER

16.1 Deposit account notifications

The bank may send notices and responses to any complaints by the customer under the deposit account agreement electronically via the Saldo Banks online service which requires logging in or any other secure electronic service or e-mail provided by the bank, or, if this is not possible, in writing to the address indicated by the customer. The customer may also be sent a reminder of the above notifications or replies, for example by e-mail or SMS.

A notification sent electronically is deemed to have been received by the customer on the day after it was sent. Where the bank sends the notice referred to in this Agreement in writing by post, the notice shall be deemed to have been received by the customer no later than on the seventh (7th) day following its dispatch.

16.2 Contacting the bank

When contacting the bank, the customer should preferably use the messaging function included in the Saldo Bank's online service which requires logging in or any other secure electronic service or e-mail provided by the bank, or, if this is not possible, send notifications in writing to the address provided by the bank at the beginning of these General Terms and Conditions.

The bank shall be deemed to have been informed of a notice sent by electronic means when it is available to the bank and of a notice sent by post no later than

lähetetystä ilmoituksesta viimeistään seitsemäntenä päivänä sen lähettämisen jälkeen.

16.3 Asiointikieli

Sopimussuhteen aikana asiakkaan kanssa voidaan käyttää suomen kieltä. Jos asiakas haluaa käyttää muuta kieltä, se edellyttää pankin suostumusta, ja asiakas vastaa mahdollisen tulkkauspalvelun hankkimisesta ja siitä aiheutuvista kustannuksista.

17 KULUTTAJAN ASEMASSA OLEVAN TILINOMISTAJAN OIKEUS PERUUTTAA ETÄViestimellä tehty tilisopimus

Jos talletustilisopimus on tehty etäviestintä käyttäen esimerkiksi Saldo Bankin kirjautumisen vaativassa verkkopalvelussa, tilinomistajalla on oikeus peruuttaa talletustilisopimus 14 vuorokauden kuluessa sopimuksen tekemisestä tai siitä myöhäisemmästä ajankohdasta, jona tilinomistaja on saanut ennakkotiedot ja sopimusehdot pysyvällä tavalla.

Peruuttamisesta on ilmoitettava pankille sähköisesti Saldo Bankin kirjautumisen vaativassa verkkopalvelussa tai kirjallisesti. Ilmoituksessa on yksilöitävä peruutettava talletustilisopimus.

Peruuttamisen yhteydessä erääntyvät talletustilin ja sen palveluihin liittyvät käytetyistä palveluista veloittavat maksut ja palkkiot maksettavaksi heti. Pankki ei palauta jo veloitettuja maksuja ja palkkioita. Pankki palauttaa talletustilille talletetut varat asiakkaalle viivytyksettä ja viimeistään 30 päivän kuluessa peruutusilmoituksen saapumisesta. Varoille ei makseta korkoa.

18 SOPIMUKSEN PURKAMINEN

Pankilla on oikeus purkaa tilisopimus päättymään heti,

seven days after it is sent.

16.3 Language

During the contractual relationship, the Finnish language may be used. If the customer wishes to use another language, the bank's consent is required and the customer is liable for obtaining and paying for any interpretation services.

17 THE RIGHT OF A CONSUMER ACCOUNT HOLDER TO WITHDRAW AN ACCOUNT AGREEMENT CONCLUDED BY REMOTE COMMUNICATION

If the deposit account agreement has been concluded by means of remote communication, for example via the Saldo Bank's online service which requires logging in, the account holder has the right to withdraw the deposit account agreement within 14 days of the conclusion of the agreement or from the later date on which the account holder has received the prior information and the terms of the agreement in a durable medium.

The withdrawal shall be notified to the bank electronically via Saldo Bank's online service which requires logging in or in writing. The notification shall specify the deposit account agreement to be withdrawn.

Upon withdrawal, the fees and charges for services used in connection with the deposit account and its services will fall due for payment with immediate effect. The bank will not refund any fees and charges already charged. The bank shall return the funds deposited in the deposit account to the customer without delay and no later than 30 days after receipt of the notice of withdrawal. No interest will be paid on the funds.

18 TERMINATION OF THE AGREEMENT

The bank has the right to terminate the account

jos tilinomistaja tai muu tilin käyttöön oikeutettu on rikkonut olennaisesti talletustilisopimukseen perustuvia velvoitteita tai jos pankilla on oikeus olla hyväksymättä talletustilin käyttöä tai oikeus sulkea talletustili Euroopan unionin tai Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston asettamien taloudellisten tai muiden pakotteiden, tai koti- tai ulkomaisten viranomaisten tai muiden vastaavien tahojen, kuten OFAC:n (Office of Foreign Assets Control), julkaisemien pakotteiden, tiedotteiden tai määräysten johdosta.

Vastaavasti tilinomistajalla on oikeus purkaa talletustilisopimus päättymään heti, jos pankki on olennaisesti rikkonut talletustilisopimukseen perustuvia velvoitteitaan.

Talletustilisopimuksen purkamisen yhteydessä talletustiliin liittyvät maksut ja palkkiot erääntyvät maksettavaksi heti, kun talletustilisopimuksen purkaminen on tullut voimaan.

Jos talletustilillä on tilisopimuksen päättymisen jälkeen varoja, varoille ei makseta korkoa.

19 SOPIMUKSEN SIIRTÄMINEN

Pankilla on oikeus siirtää talletustilisopimus siihen perustuvine oikeuksineen ja velvollisuuksineen kokonaan tai osittain määräämälleen taholle. Tilinomistaja ei ole oikeutettu siirtämään talletustilisopimuksen mukaisia oikeuksiaan ja velvollisuuksiaan.

20 YLIVOIMAINEN ESTE

Sopijapuoli ei vastaa vahingosta, jos se voi osoittaa, että sille kuuluvan velvoitteen täyttämisen on estänyt sellainen epätavallinen ja ennalta arvaamaton syy, kuten esimerkiksi häiriö sähkön jakelussa, tietoliikenteessä tai

agreement with immediate effect if the account holder or any other person entitled to use the account has essentially breached the obligations under the deposit account agreement or if the bank has the right not to approve the use of the deposit account or if the bank has the right to close the deposit account in accordance with economic or other sanctions imposed by the European Union or the United Nations Security Council, or sanctions, notices or orders issued by domestic or foreign authorities or other corresponding parties, such as the Office of Foreign Assets Control (OFAC).

Correspondingly, the account holder has the right to terminate the deposit account agreement with immediate effect if the bank has essentially breached its obligations under the deposit account agreement.

Upon the termination of the deposit account agreement, the fees and charges related to the deposit account will fall due for payment with immediate effect as soon as the termination of the deposit agreement takes effect.

If funds are held on the deposit account after the termination of the account agreement, no interest will be paid on the funds.

19 ASSIGNMENT OF THE AGREEMENT

The bank is entitled to assign the deposit account agreement, including the rights and obligations based on it, in full or in part to a party specified by the bank. The account holder has no right to assign its rights and obligations under the deposit account agreement to another party.

20 FORCE MAJEURE

Neither party to the agreement is liable for any loss if it can prove that an unusual and unforeseen reason, such as failure in electricity supply, data communications or information systems, fire, natural

tietojärjestelmissä, tulipalo, luonnonmullistus, sota, mellakka ja lakko, työsulku tai muu työtaistelutoimenpide, johon se ei ole voinut vaikuttaa ja jonka seurauksia se ei kaikkea huolellisuutta noudattaen olisi voinut välttää. Pankki ei vastaa sellaisesta vahingosta, joka aiheutuu lakosta, sulusta, boikotista tai muusta työtaistelutoimenpiteestä myöskään silloin, kun pankki on itse sen kohteena tai siihen osallisena. Pankki ei vastaa myöskään vahingosta, jos tähän sopimukseen perustuvien velvoitteiden täyttäminen olisi vastoin muualla laissa säädettyjä velvollisuuksia.

Ylivoimainen este tai muu edellisen kaltainen olosuhde oikeuttaa pankki keskeyttämään palvelun tarjoamisen toistaiseksi.

Sopijapuoli on velvollinen ilmoittamaan toiselle sopijapuolelle niin pian kuin se on mahdollista häntä kohdanneesta ylivoimaisesta esteestä. Pankki voi ilmoittaa ylivoimaisesta esteestä esimerkiksi verkkosivuillaan tai valtakunnallisessa päivälehdessä.

21 VAHINGONKORVAUSVASTUU JA VASTUUN RAJOITUKSET

21.1 Pankin vahingonkorvausvastuu

Pankki on velvollinen korvaamaan tilinomistajalle ainoastaan sen välittömän vahingon, joka on aiheutunut pankin talletustilisopimuksen vastaisesta menettelystä. Tällaisia välittömiä vahinkoja ovat esimerkiksi tilinomistajalle virheen selvittämisestä aiheutuneet välttämättömät ja kohtuulliset kustannukset.

Pankki ei vastaa tilinomistajalle aiheutuneista mahdollisista välillisistä vahingoista, ellei vahinkoa ole aiheutettu tahallisesti tai törkeällä huolimattomuudella.

Tilinomistajalla ei ole oikeutta saada pankilta korvausta, jollei tilinomistaja tai tilin käyttöön oikeutettu ilmoita virheestä pankille kohtuullisessa ajassa siitä, kun hän havaitsi virheen tai kun hänen olisi pitänyt se havaita.

disaster, war, civil commotion or strike, lockout or another industrial action beyond its control which has resulted in consequences that could not have been avoided or overcome by exercise of all due care, has prevented it from fulfilling its obligation. The bank is not liable for loss caused by a strike, embargo, boycott or other industrial action even if the bank itself is affected by or involved in it. Neither is the bank liable for any loss arising from the fulfilment of any obligation under this agreement if fulfilment is against any obligations laid down elsewhere in law.

Force majeure or other similar circumstance entitles the bank to discontinue providing the service until further notice.

Either party to the agreement is obliged to notify the other party of a force majeure circumstance encountered as soon as possible. The bank may, for example, announce such a force majeure circumstance on its website or in a national daily newspaper.

21 LIABILITY AND LIMITATIONS OF LIABILITY

21.1 Liability of the bank

The bank is only liable to compensate the account holder for direct loss caused by the bank's breach of the deposit account agreement. Such direct losses include, for example, the necessary and reasonable costs incurred by the account holder in resolving the error.

The bank is not liable for any indirect loss suffered by the account holder, unless the damage was caused intentionally or by gross negligence.

The account holder is not entitled to receive compensation from the bank unless the account holder or the person entitled to use the account notifies the bank of the error within a reasonable period of time from the date on which the error was

Pankki ei kuitenkaan vastaa vahingosta, jos pankin velvoitteen täyttämisen on estänyt [kohdassa 20] tarkoitettu ylivoimainen este.

21.2 Vahingon rajoittaminen

Tilinomistajan tai muun tilin käyttöön oikeutetun henkilön on ryhdyttävä kohtuullisiin toimenpiteisiin vahingon rajoittamiseksi. Jos hän laiminlyö tämän, hän vastaa itse vahingosta tältä osin.

Lain tai sopimuksen vastaisen menettelyn perusteella pankin suoritettavaksi tulevaa vahingonkorvausta voidaan sovitella, jos se on kohtuuton ottaen huomioon rikkomuksen syy, tilinomistajan tai muun tilin käyttöön oikeutetun mahdollinen myötävaikutus vahinkoon, pankin mahdollisuudet ennakoida ja estää vahingon syntyminen sekä muut olosuhteet.

22 TALLETUSSUOJA

Talletustilillä olevat varat kuuluvat kulloinkin voimassa olevan talletussuojan piiriin laissa säädetyssä laajuudessa.

23 HENKILÖTIETOJEN KÄSITTELY

Pankki käsittelee tilinomistajan, tilinavaajan ja tilin käyttöön oikeutetun henkilötietoja kulloinkin voimassa olevien säädösten sekä tietosuojaselosteen mukaisesti. Asiakkaan on suositeltavaa tutustua tietosuojaselosteeseen, joka on saatavilla pankin verkkosivuilla. Tietosuojaselosteen voi saada myös ottamalla yhteyttä pankkiin. Tietosuojaseloste sisältää tietoa henkilötietojen käsittelyyn liittyvistä oikeuksista, joita ovat muun muassa oikeus saada pääsy tietoihin, oikeus tietojen oikaisemiseen ja oikeus siirtää tiedot järjestelmästä toiseen.

detected or should have been detected.

However, the bank is not liable for loss if the performance of the bank's obligation has been prevented by force majeure within the meaning of section 20.

21.2 Customer's obligation to mitigate losses

The account holder or any other person entitled to use the account must take reasonable measures to mitigate any losses. If they fail to do so, they are personally liable for the loss in this respect.

Damages payable by the bank due to its breach of either the law or the agreement may be adjusted if the amount is unreasonable considering the reason for the breach, any possible contribution to the loss by the account holder or any other person entitled to use the account, the bank's chances of foreseeing the loss and preventing it from occurring, and any other relevant circumstances.

22 DEPOSIT GUARANTEE

The funds on the deposit account have a deposit guarantee valid at any given time in the scope laid down by law.

23 PROCESSING OF PERSONAL DATA

The bank processes the personal data of the account holder, the account opener and the person entitled to use the account in accordance with the legislation in force at the time and in a manner described in greater detail in the privacy policy. Customers shall read the privacy policy, which is available on the bank's website. The privacy policy can also be obtained by contacting the bank. The privacy policy contains information on the rights related to the processing of personal data, such as the right of access, the right to rectification and the right to data portability.

Pankilla on oikeus tallentaa asiakkaan asiointia ja tapahtumia koskevat tiedot tietojärjestelmiinsä sekä nauhoittaa asiakaspuhelut. Toimeksiannon, hakemuksen ja sopimuksen teko aika ja muu asiointi todennetaan pankin ylläpitämästä tietojärjestelmästä ja/tai nauhoittamasta puhelinkeskustelusta. Pankki voi käyttää niitä riskienhallintaan ja lisäksi asiakas ja pankki voivat käyttää niitä todisteena mahdollisten riitaisuuksien ratkaisemisessa.

24 TUOMIOISTUIMEN ULKOPUOLISET OIKEUSSUOJAKEINOT

Tilinomistaja voi saattaa talletustilisopimusta koskevan erimielisyyden Kuluttajariitalautakunnan (KRIL, www.kuluttajariita.fi) käsiteltäväksi.

25 SOVELLETTAVA LAKI JA OIKEUSPAIKKA

Tähän sopimukseen ja sen ehtoihin sovelletaan Suomen lakia. Epäselvissä tapauksissa sovelletaan näiden yleisten ehtojen suomenkielistä versiota.

Tästä sopimuksesta ja sen ehdoista aiheutuvat riitaisuudet käsitellään Helsingin käräjäoikeudessa. Kuluttaja-asiakkaalla on kuitenkin oikeus saattaa riitaisuus käsiteltäväksi sen Suomessa sijaitsevan paikkakunnan käräjäoikeudessa, jonka tuomiopiirissä hänellä on kotipaikka tai vakituinen asuinpaikka. Jollei kuluttaja-asiakkaalla ole vakituista asuinpaikkaa Suomessa, riitaisuudet käsitellään Helsingin käräjäoikeudessa.

Voimassa #date.termsTemplateCreateTime.date# alkaen.

The bank has the right to save information related to customer transactions and events in its information systems and to record customer calls. The date of issue of an order, date of filing an application, or date of conclusion of an agreement and any other transaction details will be verified using the information system maintained, and/or telephone conversations recorded by the bank. The bank may use them for risk management purposes and, furthermore, the customer and the bank may use them as evidence for the settlement of any disputes that may arise.

24 LEGAL REMEDIES OUTSIDE COURTS OF LAW

The account holder may submit any dispute concerning a deposit account agreement to the Consumer Disputes Board (KRIL, www.kuluttajariita.fi).

25 JURISDICTION AND APPLICABLE LAW

This agreement and its Terms and Conditions are governed by Finnish law. In the event of any ambiguity, the Finnish version of these terms and conditions shall prevail.

Any disputes arising from this agreement or its Terms and Conditions are to be settled by the District Court of Helsinki. Consumer customers are, however, entitled to submit disputes to the district court of the Finnish municipality in the jurisdiction of which the customer is domiciled or permanently resident. If the consumer customer does not have permanent residence in Finland, disputes will be settled by the District Court of Helsinki.

Valid from #date.termsTemplateCreateTime.date#.